



## Lights-out

จากการที่รัฐบาลบังคับใช้อัตราค่าจ้างขั้นต่ำ 300 บาทเท่ากันทั่วประเทศตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2556 ที่ผ่านมา ส่งผลให้ธุรกิจต้องหาวิธีลดต้นทุนเพื่อรับมือกับค่าใช้จ่ายด้านแรงงานที่เพิ่มสูงขึ้น โรงงานหลายแห่งประกาศย้ายฐานการผลิตไปยังประเทศเพื่อนบ้าน เช่น เวียดนาม พม่า หรืออินโดนีเซียที่มีค่าแรงถูกกว่าบ้านเรา ขณะที่บางแห่งนำเครื่องจักรเข้ามาใช้ทดแทนแรงงานคนหรือนำแนวทางการผลิตที่เรียกว่า *lights-out approach* มาใช้

*lights-out approach* หมายถึง การผลิตโดยใช้เครื่องจักรที่สามารถทำงานโดยอัตโนมัติสมบูรณ์แบบหลังจากที่เปิดเครื่องและตั้งค่าการทำงานที่เหมาะสมแล้ว โดยไม่ต้องมีคนคอยควบคุมดูแล คำว่า *lights-out* นี้มีที่มาจากแนวคิดที่ว่า เมื่อไม่ต้องอาศัยคนงานหรือพนักงาน โรงงานสามารถปิดไฟฟ้า ตลอดจนเครื่องปรับอากาศหรือระบบอื่น ๆ ได้ด้วย ซึ่งช่วยประหยัดค่าใช้จ่ายในการดำเนินงานได้อย่างมหาศาล

คำว่า *lights-out* หรือ *lights out* ในที่นี้สามารถใช้เป็นทั้งคำคุณศัพท์และคำกริยาวิเศษณ์เพื่อบรรยายลักษณะเครื่องจักรหรือกระบวนการผลิตที่ควบคุมด้วยระบบคอมพิวเตอร์สมบูรณ์แบบ โดยไม่ต้องมีคนควบคุมดูแล มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

*With more factories equipped with lights-out machinery, we can expect to see a higher unemployment rate this year.*

เนื่องจากมีโรงงานที่ติดตั้งเครื่องจักรที่ควบคุมด้วยระบบคอมพิวเตอร์สมบูรณ์แบบ โดยไม่ต้องมีคนควบคุมดูแลเพิ่มขึ้นหลายแห่ง เราคงจะได้เห็นอัตราคนว่างงานเพิ่มสูงขึ้นในปีนี้

*The factory will start running lights out next month, eliminating the needs for night shift workers.*

โรงงานจะเริ่มใช้กระบวนการผลิตที่ควบคุมด้วยระบบคอมพิวเตอร์สมบูรณ์แบบ โดยไม่ต้องมีคนควบคุมดูแลในเดือนหน้านี้ จึงไม่จำเป็นต้องจ้างพนักงานกะกลางคืนอีก

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ